



Découvrir la France en train

EINSTEIGEN BITTE! NERVENKITZEL UND ATEMBERAU-
BENDE LANDSCHAFTEN GARANTIRT. DIE SCHÖNSTEN
LANDSTRICHE LASSEN SICH MIT HISTORISCHEN AUS-
SICHTSBAHNEN ENTDECKEN. DIE ERSTE REISE FÜHRT
UNS MIT DEM *TRAIN JAUNE* IN DIE PYRENÄEN, DIE
ZWEITE IN DIE IDYLLISCHE ARDÈCHE.

[mittel]

Le Train jaune

Connaissez-vous le Train jaune? Non ? Le train canari alors ? C'est le même et Kurt Tucholsky l'a pris en 1925, à la fin de son voyage à travers les Pyrénées, d'ouest en est, de Latour-de-Carol à Villefranche-de-Conflent. C'était alors le dernier cri de la technologie **ferroviaire**, « *eine Aussichtsbahn erster Ordnung* ». Avec un peu de chance, vous prendrez exactement le même train que lui, un train qui **sert** depuis l'**inauguration** de la ligne en 1910.

Surtout, prenez votre temps. À chaque gare, le **conducteur converse**

avec l'employé sur le quai qui lui donne des **nouvelles** à **transmettre** plus loin, plus haut. On se

salue et l'on repart. La ligne est **sinueuse**, le train **se tortille** comme un **serpent**, un coup vers la droite, un coup vers la gauche. À l'intérieur, les compresseurs **rugissent**, les **vitres** et les **tôles brinquebalent**, et le **sifflet** nous fait savoir : « j'arrive, je passe, je pars. » Ce n'est pas un train, mais un orchestre qui est en route !

À la hauteur du village d'Osséja, les forêts de pins **couvrent** les **flancs** du mont Puigmal. Dans les prairies, des chevaux à peine plus grands que des poneys pourraient vous mener à l'autre bout des Pyrénées. Et malgré tout le **vacarme** qu'il fait, le train ne dérange ni les animaux, ni les habitants. Il fait partie du paysage.



ferroviaire	Eisenbahn-
servir	in Gebrauch sein
l'inauguration (f)	die Eröffnung
le conducteur	der Zugführer
converser	sich unterhalten
les nouvelles (f/pl)	die Nachrichten
transmettre	übermitteln
sinueux,se	kurvenreich
se tortiller	sich winden
le serpent	die Schlange
rugir	heulen
la vitre	die Fensterscheibe
la tôle	das Blech
brinquebaler	klappern
le sifflet	die Pfeife
couvrir	bedecken
le flanc	der Hang
le vacarme	der Lärm

Halte à 1592 mètres d'altitude

amorcer	beginnen
contourner	umfahren
céder	abtreten
le trajet	die Strecke
se serrer	sich drängen
capter	einfangen
le rayon	der Sonnenstrahl
le four solaire	der Sonnenofen
le CNRS (Centre national de la recherche scientifique)	vergleichbar mit der Max-Planck-Gesellschaft
en contrebas	unterhalb
la voie ferrée	das Gleis
la pente	der Hang

Halte à 1592 mètres d'altitude

Le Train jaune **amorce** maintenant un grand mouvement pour **contourner** le village de Llivia, une enclave espagnole en territoire français depuis 1659. La couronne d'Espagne n'a en effet jamais voulu **céder** ni Andorre, un peu plus bas dans la vallée, ni Llivia, ici dans la région de Cerdagne. Sur le **trajet**, les noms des gares sont en français et en catalan. Voici Saillagouse/Saillagossa : quelques maisons **se serrent** autour de deux églises. Puis on commence à monter vers la gare Font-Romeu et Odeïlho. Le soleil est au zénith. Il brille 300 jours par an pour le bonheur des habitants, des touristes et des scientifiques. Ces derniers **captent** ses **rayons** dans le plus grand **four solaire** du monde, installé en 1968 par le **CNRS en contrebas** de la **voie ferrée**. On est presque en haut de la **pente**. À la

prochaine halte le train atteindra Bolquère, la plus haute gare de France, située à 1592 m d'altitude. Rappelons toutefois que la plus haute gare d'Europe se trouve en Suisse au Jungfraujoch à 3453m au-dessus du niveau de la mer. Par contre, le Train jaune a le privilège de l'âge : voilà 95 années qu'il



se hisse à ces hauteurs ! Et sa route est célèbre : elle **se confond avec** la voie Domitia, déjà **empruntée** par les légions romaines, par Hannibal et ses éléphants, et par **tant de tribus** barbares à la **conquête** du sud.

Maintenant, **en avant** pour la descente vers la mer Méditerranée. La voie **surplombe** de très haut le fleuve Têt qui **roule** ses eaux **torrentielles** en direction de Perpignan.

se hisser
qc se confond avec qc
emprunté,e
tant de
la tribu
la conquête
en avant
surplomber
rouler
torrentiel,le

sich emporarbeiten
etw. ist mit etw. gleich
benutzt
so viele
der Volksstamm
die Eroberung
auf geht's
überragen
wälzen
reissend

Eaux thermales et marbre rose

Et voici le **fort** Mont-Louis, **verrou** de la vallée. Les villages **s'agrippent** aux pentes **abruptes**. C'est ici le pays des eaux thermales. Un peu plus bas, à Fontpédrouse, on peut se baigner dans des bassins d'eau **sulfureuse** même en hiver.

Pour le bonheur du voyageur, les **ouvrages d'art** se multiplient. Sur les 62 km du trajet, le train traverse 19 tunnels et plusieurs viaducs, comme celui de Séjourné ou le **pont suspendu** de Gisclard, **merveilles** techniques de leur époque. Et l'on descend toujours plus bas, jusqu'aux dernières gares, Joncet, Serdinya et enfin le terminus de la ligne, Villefranche-de-Conflent.

Après deux heures et demie d'un voyage dans des paysages grandioses, nous voici arrivés dans la cité de marbre rose. Un fort militaire domine la ville. C'est le moment de relire *Ein Pyräneenbuch*, le guide des Pyrénées de Kurt Tucholsky où l'écrivain raconte comment il a monté les 732 marches souterraines qui mènent à la **place forte**.

le fort	die Festung
le verrou	der Riegel
s'agripper	sich festklammern
abrupt,e	steil
sulfureux,se	schwefelhaltig
l'ouvrage (m) d'art	das Bauwerk
le pont suspendu	die Hängebrücke
la merveille	das Wunder
la place forte	die Festung

Le chemin de fer du Vivarais

LIEBHABER ALTER DAMPFLOKOMITIVE KOMMEN IN DER WUNDERSCHÖNEN ARDÈCHE VOLL AUF IHRE KOSTEN. EINE REISE IN DIE VERGANGENHEIT MIT GASTRONOMISCHEN HÖHEPUNKTEN.

Un peu avant Valence, le Rhône **a taillé** sa vallée entre les premiers **contreforts** des Préalpes et les dernières collines du Massif central. **Rive** gauche, c'est la Drôme **aride**, rive droite, les montagnes boisées de l'Ardèche. Le train express régional Lyon-Marseille vous dépose – côté Drôme – dans la petite gare de Tain l'Ermitage, à deux pas des célèbres **vignobles**. Deux rues vous mènent au

Rhône. Vous traversez le fleuve sur un long pont suspendu et vous voici sous les platanes qui **ombragent** les quais dans la petite ville de Tournon. D'ici part la seule ligne de chemin de fer de l'Ardèche. Elle **subsiste** grâce à la volonté **inflexible** de

quelques amateurs de transports ferroviaires. En haut de la ville, derrière le château, se cache une petite gare. Un train d'un autre âge vous y attend, avec sa

locomotive **à vapeur** construite en 1903, ses wagons ouverts déjà pleins de monde, et ses employés en costume d'époque.

tailler
les contreforts (m/pl)
la rive
aride
le vignoble
ombrager
subsister
inflexible
à vapeur (f)

graben
die Ausläufer
das Ufer
trocken
der Weinberg
beschatten
weiter bestehen
unbeugsam
Dampf-...





La passion du train

Avec de grands **jets de vapeur** et de nombreux coups de sifflet, le train se met en route. Tandis qu'il passe les dernières maisons de Tournon, c'est le moment de **tirer le chapeau à** ces **bénévoles** passionnés qui entretiennent les voies ferrées, les wagons et les locomotives.

La voie passe entre des **vergers** d'abricotiers puis juste à côté des **coteaux** de Saint-Joseph où l'on **vendange** l'un des meilleurs **crus** de la région, avant de s'engager dans une vallée **caillouteuse**. Sur la gauche, un admirable pont de pierre du XV^e siècle dont l'arche élégante franchit d'un seul coup tout le lit de la rivière. La vallée **se resserre**, et le train **se faufile, à flanc de ravin**, dans des **gorges** encore plus étroites... Enfin, le train s'arrête. Surprise : en bordure de la voie, il y a des **tréteaux** couverts de victuailles et de boissons. Il y a là des pâtisseries toutes simples mais délicieuses, des spécialités à base de **châtaignes** (l'Ardèche produit la majeure partie des châtaignes de France), de la belle charcuterie... Rien de cela ne vient d'un supermarché, tout a le parfum et le goût des fabrications maison. Cette halte rappelle que les trains de 1900 n'étaient équipés d'aucun confort et qu'il fallait bien permettre aux voyageurs de **se ravitailler**.

Le train repart après ce **casse-croûte** inattendu pour les voyageurs. Les **cheminots** eux aussi, ont profité de la pause pour **boire un coup**. On effectue le reste du voyage avec cette satisfaction que l'on **éprouve** quand on a bien mangé. Le moment le plus marquant approche : le passage du 45^e parallèle. Pas de fête comme pour passer l'équateur et pourtant, on passe de la France du nord vers celle du sud, des langues d'oïl à celles d'oc, de la cuisine au beurre à celle à l'huile. À l'arrivée, à Lamastre, on déjeunera dans l'un de ces restaurants du **fin fond des provinces** : une grande salle fraîche et tranquille où les **habitués** gardent leur bouteille de vin **entamée** pour le prochain repas et leur serviette blanche

soigneusement repliée pour l'heure du dîner.

C'est aussi l'heure de redescendre vers Tournon, notre point de départ, mais certains jours d'été, on pourrait aussi continuer plus haut dans la montagne, vers le joli pays de Saint-Agrève où d'autres passionnés **tentent** de maintenir un autre train en direction de la Haute-Loire.

La passion du train

le jet de vapeur	die Dampfwolke
tirer le chapeau à	den Hut ziehen vor
le bénévole	der Freiwillige
le verger	der Obstgarten
le coteau	der Hang
vendanger	ernten
le cru	der berühmte Wein
caillouteux, se	steinig
se resserrer	sich verengen
se faufile	sich
	durchschlängeln
à flanc de ravin	am Rande des
	Abgrunds
la gorge	die Schlucht
le tréteau	der (Stütz)Bock
la châtaigne	die Esskastanie
se ravitailler	sich etw. zu essen
	beschaffen
le casse-croûte	der Imbiss
le cheminot	der Eisenbahner
boire un coup	eine Schluck
	trinken
éprouver	empfinden
le fin fond des provinces	die tiefste Provinz
les habitués (m/pl)	die Stammgäste
entamé,e	angebrochen
soigneusement	sorgfältig
replié,e	zusammengelegt
tenter	versuchen



Découvrir la France en train

[mittel]

Est-ce que c'est juste, faux ou est-ce qu'on ne le sait pas ?

Ist eine Aussage falsch, so musst du diese unten auf den Linien berichtigen (D).

1. Einer der Züge heisst „Train jaune“, ein anderer heisst „Train canari“.

☐ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

2. Einer der Züge der *Train jaune*-Linie ist über 100 Jahre alt und noch immer in Betrieb.

☐ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

3. Der *Train jaune* fährt auch über das spanische Festland.

☐ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

4. Der höchstgelegene Bahnhof Europas liegt auf dem Jungfrauoch (CH) auf 3453 m ü.M.

☐ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

5. In einem Zug trifft der Autor sogar auf Bahnangestellte, die Arbeitskleidung wie zu früheren Zeiten tragen.

☐ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

6. Im Zug drin gab es früher nur für die Gutbetuchten Verpflegung.

☐ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

7. Der spannendste Punkt der Zugfahrt ist derjenige, an dem man den Äquator passiert.

☐ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

Correction des phrases :

[...]

.....

[...]

.....

[...]

.....



Découvrir la France en train

Beantworte die Fragen auf Deutsch und in ganzen Sätzen. Achte auf eine treffende Formulierung.

1. Der Autor vergleicht die Zugfahrt mit einem Orchester. Welche Geräusche beschreibt er?

Die Kompressoren heulen, die Scheiben und das Blech klappern und die Pfeife gibt Signale.

2. Stört der Zug die Tiere und Einwohner der Umgebung?

Nein, denn er ist beinahe Teil der Landschaft.

3. Was ist das Spezielle am Dorf Llivia? Welche Sprache spricht man dort?

Es ist eine spanische Enklave auf französischem Boden, die Spanien nie abtreten wollte. Die Sprache ist sowohl französisch als auch katalanisch.

4. Wen freut es ganz besonders, dass die Sonne in dieser Region so viel scheint?

Die Forscher, die die Sonnenstrahlen in der grössten Solarenergieanlage der Welt einfangen.

5. Welches ist der höchstgelegene Bahnhof Europas?

Der höchstgelegene Bahnhof Europas ist das Jungfrauoch (CH) auf 3453 m ü.M.

6. Nachdem der Zug wieder nach unten Richtung Mittelmeer fährt, fährt man an Fontpédrouse vorbei. Was kann man dort machen?

Man kann dort in natürlichen Schwefelbädern baden – sogar im Winter!

7. Was ist speziell am Zug und seinen Angestellten, in den man oberhalb Tournon steigt?

Der Zug ist aus dem Jahre 1903 und die Angestellten tragen Uniformen aus dieser Zeit.

8. Wann bekommen die Passagiere zu essen?

☐ Gar nicht; sie müssen selbst etwas mitbringen.

☐ Es gibt ein kleines Restaurant in der Mitte des Zuges.

☒ Bei einem kurzen Zwischenhalt wird Essen aus der Region aufgetischt.

☐ Ein Angestellter fährt mit einer rollbaren Minibar-Wagen ständig durch den Zug.

9. Wie war die Verpflegung im Zug zu früheren Zeiten organisiert?

☒ Es gab für niemanden Verpflegung, jeder musste sich selbst etwas zu essen beschaffen.

☐ Nur die reichen Reisenden bekamen etwas zu essen.

☐ Alle bekamen unterwegs eine Tüte mit einem Sandwich und einem Apfel.

10. Wo ist laut Autor der spannendste Punkt der Zugfahrt?

Es ist der Moment, in dem man den Äquator passiert.



Découvrir la France en train

[mittel]

Est-ce que c'est juste, faux ou est-ce qu'on ne le sait pas ?

Ist eine Aussage falsch, so musst du diese unten auf den Linien berichtigen (D).

1. Einer der Züge heisst „Train jaune“, ein anderer heisst „Train canari“.

☐ juste ☒ faux ☐ pas dans le texte

2. Einer der Züge der *Train jaune*-Linie ist über 100 Jahre alt und noch immer in Betrieb.

☒ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

3. Der *Train jaune* fährt auch über das spanische Festland.

☐ juste ☒ faux ☐ pas dans le texte

4. Der höchstgelegene Bahnhof Europas liegt auf dem Jungfrauoch (CH) auf 3453 m ü.M.

☒ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

5. In einem Zug trifft der Autor sogar auf Bahnangestellte, die Arbeitskleidung wie zu früheren Zeiten tragen.

☒ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

6. Im Zug drin gab es früher nur für die Gutbetuchten Verpflegung.

☐ juste ☒ faux ☐ pas dans le texte

7. Der spannendste Punkt der Zugfahrt ist derjenige, an dem man den Äquator passiert.

☒ juste ☐ faux ☐ pas dans le texte

Correction des phrases :

1. Nein, es handelt sich bei den beiden Bezeichnungen um den gleichen Zug.

3. Nein, aber durch eine spanische Enklave in Frankreich.

6. Es gab für niemanden Verpflegung, jeder musste sich selbst etwas zu essen beschaffen.



Découvrir la France en train

Beantworte die Fragen auf Deutsch und in ganzen Sätzen. Achte auf eine treffende Formulierung.

1. Der Autor vergleicht die Zugfahrt mit einem Orchester. Welche Geräusche beschreibt er?

.....

.....

2. Stört der Zug die Tiere und Einwohner der Umgebung?

.....

.....

3. Was ist das Spezielle am Dorf Llivia? Welche Sprache spricht man dort?

.....

.....

4. Wen freut es ganz besonders, dass die Sonne in dieser Region so viel scheint?

.....

.....

5. Welches ist der höchstgelegene Bahnhof Europas?

.....

.....

6. Nachdem der Zug wieder nach unten Richtung Mittelmeer fährt, fährt man an Fontpédrouse vorbei. Was kann man dort machen?

.....

.....

7. Was ist speziell am Zug und seinen Angestellten, in den man oberhalb Tournon steigt?

.....

.....



8. Wann bekommen die Passagiere zu essen?

- ☐ Gar nicht; sie müssen selbst etwas mitbringen.
- ☐ Es gibt ein kleines Restaurant in der Mitte des Zuges.
- ☐ Bei einem kurzen Zwischenhalt wird Essen aus der Region aufgetischt.
- ☐ Ein Angestellter fährt mit einer rollbaren Minibar-Wagen ständig durch den Zug.

9. Wie war die Verpflegung im Zug zu früheren Zeiten organisiert?

- ☐ Es gab für niemanden Verpflegung, jeder musste sich selbst etwas zu essen beschaffen.
- ☐ Nur die reichen Reisenden bekamen etwas zu essen.
- ☐ Alle bekamen unterwegs eine Tüte mit einem Sandwich und einem Apfel.

10. Wo ist laut Autor der spannendste Punkt der Zugfahrt?

.....

.....